



TRANSLATOR/LOCALIZATION SPECIALIST

# ÜSTÜNPAŞA İĞDIR

## CONTACT

Phone: +905417275878

Email: u.p.igdir@gmail.com

Sanayi mah. Malazgirt cad. No:22/8 Gungoren,Istanbul/TURKEY

## PERSONAL PROFILE

Translator/Localization expert in ENG-TR-ENG language pairs with plenty of experience at localization of Gaming, IT, E-Commerce products and services, as well as MT optimization.

## EXPERTISE

- Translation
- Localization
- MTPE
- LQA/Review
- Scientific Writing

## OTHER SKILLS

- Intermediate knowledge of HTML/CSS/JS
- LaTeX
- Technical Writing
- Scientific Literature
- Building Websites/Landing Pages
- English, Turkish, Spanish

## COURSES/EXAMS

- TOEFL iBT: 106
- GRE General: Q: 159/ V: 153
- Bilisim Egitim – Web Developer Course

## HOBBIES

- Science/Tech
- History
- Video Games
- Writing
- Reading

## JOB EXPERIENCE

### FREELANCE TRANSLATOR/REVIEWER

**BLEND/ONEHOURTRANSLATION.COM (NTENT PROJECT) (2016)**  
– PROVIDING ACCURATE TRANSLATIONS  
– OPTIMIZING THE TRANSLATION TOOL OF A MAJOR SEARCH ENGINE

**PACTERA INC. (2022 – ONGOING)**  
– PROVIDING LOCALIZATION SERVICES FOR A TECH GIANT AT GAMING INDUSTRY.  
– LQA/REVIEW

**PACTERA EDGE (2021 – ONGOING)**  
– PROVIDING HUMAN TRANSLATION FOR A TECH GIANT  
– MTPE  
– REVIEW  
– QA

**APPEN (2021 – 2022)**  
– PROVIDING QA SERVICES FOR A CHINESE E-COMMERCE GIANT

### TURKISH LANGUAGE SPECIALIST AT XIAOMI INC. (2016-2017)

– LOCALIZATION OF XIAOMI PRODUCTS AND SERVICES  
– QUALITY ASSESSMENT  
– IT RELATED AND LEGAL TRANSLATIONS  
– DOCUMENTATION OF LOCALIZED CONTENT

## EDUCATIONAL BACKGROUND

**HASAN ALI YUCEL ANATOLIAN HIGHSCHOOL (2005)**

**ESKISEHIR OSMANGAZI UNIVERSITY**

**BUSINESS ADMINISTRATION (2005 – 2009)**

**ISTANBUL UNIVERSITY**

**FACULTY OF SCIENCE, PHYSICS UNDERGRADUATE (2014 – 2018)**

– GRADUATED WITH HONORS  
– ASSISTANTSHIP AT HIGH MAGNETIC FIELD/LOW TEMP. LAB  
– STUDIED QUANTUM ALGORITHMS  
– PRESENTED POSTER AT TURKISH PHYSICS WORKSHOP  
– MEMBER OF TURKISH PHYSICS SOCIETY

**ISTANBUL TECHNICAL UNIVERSITY**

**PHYSICS ENGINEERING MSC (2018 – ABANDONED)**

– STUDIED COSMOLOGY  
– DROPPED OUT DUE TO CORONAVIRUS